

4. Bibliographie der Schriften

Testamentum Novum <griech.>

Francke, August Hermann

Halle, 1710

ΙΟΥΔΑ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΚΑΘΟΔΙΚΗ.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

πυρρῶν, καὶ οἴδατε ὅτι ἡ
μαρτυρία ἡμῶν ἀληθὴς ἐστὶ.

μαρτυρῶν, καὶ ἰξεύρετε
ὅτι ἡ μαρτυρία μας ἐστὶ
ἀληθινή.

13 Πολλὰ εἶχον γράφειν,
ἀλλ' ἔθελω διὰ μέλαν καὶ
καλάμους γράψαι.

13 Πολλὰ εἶχα νὰ γρά-
ψω, ἀμὴν θὲν θέλω νὰ σὺ
γράψῃς με μελάνι καὶ με κον-
δύλι.

14 Ἐλπίζω ὅτι σύνθεις ἰδεῖν
σε, καὶ σῶμα πρὸς σῶμα λαλή-
σομεν.

14 Ἀλλὰ ἐλπίζω γλήγορα
νὰ σε εἶδῶ, καὶ θέλωμεν λα-
λήσει σῶμα με σῶμα.

15 Εἰρήνῃ σοι. ἀσπάζονται
σε οἱ φίλοι. Ἀσπάζεσθαι φίλους
κατ' ὄνομα.

15 Ἀμποτε νὰ εἶναι εἰρήνη
εἰς εἰσέναν. οἱ φίλοι σε χαίρουσι.
χαίρομαι τὸς φίλους κατ' ὀ-
νομα.



ἸΟΥΔΑ ΤΟΥ ἈΠΟΣΤΟΛΟΥ

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΚΑΘΟ-

ΛΙΚΗ.

ἸΟΥΔΑΣ Ἰησοῦ Χριστοῦ δῆ-
λῳ, ἀδελφὸς ὁ Ἰακώβου,
πρὸς τοὺς Θεῷ πιστοῖς ἡγιασμέ-
νοις, καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρη-
μένοις κλητοῖς.

ἸΟΥΔΑΣ δῆλῳ ὁ Ἰησοῦ
Χριστοῦ, καὶ ἀδελφὸς ὁ Ἰα-
κώβου, εἰς τοὺς καλεσμένους ὅτι
εἶναι ἡγιασμένοι εἰς τὸ Θεόν τὸ
πατέρα, καὶ πεφυλαγμένοι ἀπὸ
τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ.

2 Ἐλεῖτε ὑμῖν καὶ εἰρήνῃ καὶ
ἀγάπῃ πληθυνθῆναι.

2 Ἀμποτε νὰ πληθυνθῇ εἰς
εἰσὺς ἑλεῖτε, καὶ εἰρήνῃ, καὶ ἀ-
γάπῃ.

3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν πνε-
ματικὴν μαρτυρίαν ἡμῖν
δοθεῖσα κοινὴ σωτηρία, ἡ
ἐκείνη ἔχον γράψαι ὑμῖν.

3 Ἀγαπητοί, ἐγὼ κάμνω-
ντας καθελογῆς περιστάσεων νὰ
σῶς γράψω διὰ τὴν κοινὴν σω-
τηρίαν, ἀναγκαῖον νὰ σῶς.
γράφω

παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθ' τῇ θραύσει, παρακαλῶντάς σους
ἀπὸ παρὰδοθείσης θείας ἀγίας
πίστεως.

4 Παρεισέδυσαν γάρ πινες
ἄνθρωποι οἱ πάλαι ὡσεὶ γε-
ραμμοὶ εἰς τὸ πρῶτον, καὶ
ἀσβεῖς, τὴν δὲ Θεοῦ ἡμῶν χά-
ριν μεταπίπτειν εἰς ἀσέλγησιν,
καὶ τὸ μόνον δεσπότην Θεὸν καὶ
Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν
ἀνθρώποι.

5 Ὑπομνήστω ἡ ὑμᾶς βε-
βαιώσαί, εἰδόντας ὑμᾶς ἀπὸ τῆς
πίστεως, ὅτι ὁ Κύριος λαὸν ἐκ γῆς
Αἰγύπτου σώσας, καὶ δούλους
τῶν μὴ πισεύσαντων ἀπώλεσεν.

6 Ἀγγέλους τε τῶν μὴ τη-
ρήσαντων τὴν ἐπαγγελίαν, ἀλλὰ
ἀπολιπόντων τὸ ἴδιον οἰκη-
τήριον, εἰς κρίσιν μετέβαλεν ἡμέ-
ρας, δεσμοῖς αἰδίοις ὑπὸ ζόφου
τετήρηκεν.

7 Ὡς Σόδομα καὶ Γόμορ-
ρα, καὶ αἱ ὡς αὐταὶ πόλεις τὸ
ὅμοιον ταῖς τῶν ἐκπο-
ρεύσαντων, καὶ ἀπειθήσαντι ὁ-
πίσω σπέρκος ἐτέρας, ὡς κενὸν
δείγμα, πῶς αἰώνιος δίκην
ὑπέχουσιν.

8 Ὅμοιως καὶ τοὶ καὶ ἔτι
ἐν

4 Διαπὲρ ἐμνήσκων κρυφῶς
κάποιοι ἄνθρωποι οἱ ὁποῖοι
ἦσαν ἀπὸ ἐκπαλιν ὡσεὶ γερα-
μμοὶ εἰς τὸ πρῶτον, καὶ
ἀσβεῖς, ὅπως μεταπίπτειν τὴν
χάριν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν εἰς ἀσέλγη-
σιν, καὶ ἀρνούμεναι τὸ μόνον δε-
σπότην Θεὸν καὶ Κύριον ἡμῶν
Ἰησοῦν Χριστόν.

5 Καὶ θέλω νὰ σᾶς τὸ ἀνα-
θυμίσω, ἰερότεροι ἐσθὶς ἄ-
παιξ τέτε, ὅτι ὁ Κύριος ἔσυν-
τας νὰ ἐλευθερώσῃ τὸν λαὸν ἀ-
πὸ τῆς γῆς Αἰγύπτου, ὑπε-
ρβὴν ἀπώλεσεν ὁμοίους ὅπως ὁ
ἐπίσδυσεν.

6 Καὶ ἐφύλαξεν ἀποκόπας
εἰς τὸ σκότος μὲ δεσμάτα
παιστέων, εἰς κρίσιν τὴν μετέ-
λης ἡμέρας, τῶν ἀγγέλων ὅπως
ὁ ἐφύλαξεν τὴν δίκην τῶν
ἀλλὰ ἀφῆκεν τὸ ἴδιον τῶν κα-
τακτερίων.

7 Καὶ ὡς Σόδομα καὶ Γό-
μορρα, καὶ αἱ πόλεις ὅμοιαι
ἦσαν ὁλόκληραι εἰς αἰτίαν ἔσυν-
τας νὰ ἐκπορεύσωνται τὸ ὁ-
μοιον ταῖς μετέτερας τῶν
ἀνθρώπων, καὶ νὰ πληρώσιν
ἐπίσω αἰώνιος σπέρκος, κατεπι-
πταὶ ὁμοίως διὰ πειρασμοῦ,
ἡμαρτυροῦντες μὲ τὸ αἰώνιον πῦρ.

8 Ὅμοιως πειράματα καὶ
Χχ ἐπε-

ἐν πημαζόμενοι, σάρκα μὲν
μιαίνουσι, κυριότητα δὲ ἀθετοῦσι,
δοξὰς δὲ βλασφημῶσιν.

9 Ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ Δαβὶλῳ ἀπα-
κροτόμενος διελήγετο περὶ τῆς
Μαυσέως σώματός, ὅτι ἐτόλ-
μησε κελὸν ἐπενεγκεῖν βλασ-
φημίας, ἀλλ' εἶπεν Ἐπιτιμή-
σαι σοι Κύριος.

10 Οὗτοι δὲ ὅτι μὲν ὅτι
εἶδασιν βλασφημῶσιν ὅσα δὲ φυ-
σικῶς, ὡς τὰ ἄλογα ζῶα, ἐπι-
σκῶν, ἐν τέτοις φθείρονται.

11 Οὐαὶ αὐτοῖς ὅτι τῇ ὁδῷ
τῆς Κεῖν ἐπηρεύησαν, καὶ τῇ
πλάνῃ τῆς Βαλαὰμ μισθὸν ἐξ-
εχύησαν, καὶ τῇ ἀνυπολόγῳ τῆς
Κορέ ἀπώλοντο.

12 Οὗτοι εἰσιν ἐν ταῖς ἀνά-
παις ὑμῶν ἀτιμάδες, συνδου-
λεύοντες, ἀφόβως ἑαυτοὺς ποι-
μαίνοντες· νεφέλαι ἀνδρῶν, ὑπὸ
ἀνέμων ἀεὶ φερόμεναι, δένδρα
φθινοπωρινά, ἀκαρπία, δις διπ-
λανόεσι, ἐκφθινογενή.

13 Κύματα ἀγρίου θαλάσ-
σης, ἐπαφειζόμενα ὡς ἑαυτῶν
αἰσχύναι· ἀσέβεις πλανῶνται,
οἷς ὁ ζῆλος τῆς σκότητος εἰς τὸ
αἰῶνα τετήρηται.

ἐπὶ τοῖς ἐνεργούμενοι, μοιῶντες
μὲν τῷ σάρκα, τῷ δὲ κυριό-
τητι παρατιμῶνται, καὶ ταῖς
δοξαῖς βλασφημῶσιν.

9 Καὶ ὁ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος,
ὅταν ἐμάχαστο μετὰ τὸν
διάβολον, φιλονεικῶντας διὰ
τὸ κορμὶ τοῦ Μαυσέως, διὲν
ἀποκόπησε τὰ φέροντα ἀπὸ φασί-
ναι βλασφημῶν, ἀλλὰ εἶπεν εἰς αὐ-
τόν· ἐπιτιμήσαι σοι Κύριος.

10 Ἀλλ' ἐπεὶ ὅσα δὲ
εἶδοντες τὰ βλασφημῶν καὶ
ὅσα ἐξέοντες φυσικῶς, ὡς τὰ
ἄλογα ζῶα, εἰς ἐτέτοις φθεί-
ρονται.

11 Ἀειλύμονον εἰς αὐτὰς,
ὅτι τῷ πλάττειν τῆς Κεῖν ἐπηρεύ-
ησαν, καὶ εἰς τὴν πλάνην τῆς
πληρωμῆς τῆς Βαλαὰμ ἐτήξαν,
καὶ εἰς τὴν ἀνυπολόγῳ τῆς
Κορέ ἐχαλάσθησαν.

12 Ἐπεὶ οὖν εἰς αὐτοὺς
ταῖς ἀνάπαις σὺν, τρώον-
τες καὶ πίνοντες μετεσθῆς,
βόσκουσι τὸ λόγος τῶν χαρῶν
φόβον, συνίναμι ἀνδρῶν, ὅπως
κινουῶνται ἀπὸ τῶν αἰμάτων,
δένδρα φθινοπωρινά, ἀκαρπία,
ὅπως ἀπὸ θανάτου δύο φορεῖς, καὶ
ἐκφθινογενή.

13 Ἀγρία κύματα τῆς θα-
λάσσης, ἐπαφειζόμενα ὡς
ἐντροπίας τῶν ἀσεβῶν ὅπου
πλανῶνται, διὰ τῶν ὁποίων ἡ
μαυροῦσα τῶν σκότητος φυλάττει
εἰς τὸ αἰῶνα.

14 Πορευθέντες ὃ καὶ τῶ-
τοίς ἐβδόμος ἀπὸ Ἀδάμ· Ἐνῶχ,
λέγων· Ἰδοὺ, ἦλθε Κύριος· ὁ
μυριάσιν ἁγίαις αὐτοῦ,

14 Καὶ ὁ Ἐνῶχ ὅπῃ ἦτον
ἐβδόμος ἀπὸ Ἀδάμ, ἐπε-
φήτουσε θλίμ' ἐτάπτε, λέγων-
τας· νῆα, ὅπου ἦλθε Κύριος·
μέ ταις μυριάδεις τε ταῖς
ἁγίαις,

15 Ποίησαμ' κλίσιν καὶ πάν-
των, καὶ ἐξελέγεσθαι πάντας τὰς
ἀσεβεῖς αὐτῶν ὡς πάντων τῶν
ἐργῶν ἀσεβείας αὐτῶν ὧν ἠσέ-
βησαν, καὶ ὡς πάντων τῶν
πληρῶν ὧν ἐλάλησαν κατ'
αὐτοῦ ἀμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.

15 Νὰ καὶ κλίσιν ἐναυπία
εἰς ὅλους, καὶ νὰ ἐλέγξῃ ὅλους
τὰς ἀσεβεῖς τὰς, διὰ ὅλα τὰ
ἐργα τὰ ἀσεβείας τὰς, ὅπῃ ἠσέ-
βησαν, καὶ διὰ ὅλα τὰ πληρῶ
ὅπῃ ἐλάλησαν ἐναντία τῷ ἀ-
μαρτωλοῖ, ἀσεβεῖς.

16 Οὐτοὶ εἰσι γαγγυσταί,
μευψίμοιροι, καὶ οἱ ἐπιθυμίας
αὐτῶν πορεύονται καὶ τὸ σῶμα
αὐτῶν λαλεῖ ὑπερόγκαι, θαυ-
μάζοντες ὡς ὡσὼν παῖ, ὡφελείας
χαρίν.

16 Ἐτέτοι εἰσι γαγγυστά-
δες, κατηγορησάδες ἀνδραχι-
σιθι, ὅπῃ ὡς πατῆσι καὶ ταῖς
ἐπιθυμίαις τὰς, καὶ τὸ σῶμα
τὰς λαλεῖ καὶ πολλὰ κενόδοξα,
θαυμάζοντες ὡς ὡσὼν παῖ διὰ
ὡφελείαν.

17 Ὑμεῖς ὃ ἀγαπητοὶ μνη-
σθε τῶν ῥημάτων τῶν ὡς ἐπι-
σημειῶν ὑπὸ τῶν ἀποστόλων· ὃ
Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ·

17 Ἀμὲν εἰσεῖς, ἀγαπητοί,
ἐνθυμηθῆτε τὰ λόγια ὅπῃ ἐ-
λαλήθησαν ὡς ὡς τῶν ἀπὸ τῆς
ἀποστόλης τοῦ Κυρίου μας Ἰησοῦ
Χριστοῦ.

18 Ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, ὅτι ὁ
ἐχάτω χάριν ἔσονται ἐμπαι-
κται, καὶ ταῖς ἐαυτῶν ἐπιθυμίαις
πορεύονται τῶν ἀσεβούντων.

18 Ὅτι σὰς ἔλεγον, ὅτι
εἰς τῆς ἐχάτης χάριτος θέλουν
εἶδ' ἐμπαικται, ὡς πατῆτες
καὶ οἱ ἀσεβεστάτους τὰς ἐπιθυ-
μίας.

19 Οὐτοὶ εἰσιν οἱ ἀποδορί-
ζοντες ἐαυτοὺς, ψυχικοὶ, πνεύ-
μα μὴ ἔχοντες.

19 Ἐτέτοι εἰσι ἐκεῖ·
ὅπῃ ἀπ' ἀποδορίζοντες τοὺς λόγους
τὰς, ψυχικοὶ, ὡς ὅτι ἔχον
πνεῦμα.

20 Ὑμεῖς ὃ ἀγαπητοί, τῇ
ἡλικιωτῇ ὑμῶν πίστει ἐποικο-
δοῦτε.

20 Ἀμὲν εἰσεῖς, ὡς ἀγαπη-
τοί, ἔσοντας νὰ οἰκοδομήτε τὸ
λόγος

δομοῦντες ἑαυτοὺς, ἐν πνεύματι
ἀγίῳ περισχυόμενοι,

21 Ἐαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεῶν
τηρήσατε, περισχυόμενοι τὸ
ἔλεος τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
Χριστοῦ εἰς ζωὴν αἰώνιον.

22 Καὶ ἕως ἔνθεν ἐλεεῖτε ἀλ-
χρινόμηναι

23 Οὐδὲ ἐν φόβῳ σὴζεσθαι,
ἐν τῷ πυρὶ ἀρπάζοντες, μι-
σεῖντες καὶ τὸ ἀπὸ τοῦ σαρκὸς
ἐσσηλωμένον χιτῶνα.

24 Τῷ δὲ διωκμένῳ φυλά-
ξαι ἑαυτὸς ἀπταίστες, καὶ σῆσαι
κατενώπιον τοῦ δόξης αὐτοῦ ἀμώ-
μους ἀνὰ γαλιλαίᾳ,

25 Μόνῳ σεφῶ Θεῷ σωτῆρι
ἡμῶν δόξα καὶ μεγαλοσύνη,
καρὰ καὶ ἐξουσία, καὶ νῦν καὶ
εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

λόγους εἰς τὴν ἀγαθότητα
σας πῖναι, καὶ γὰρ περισχύ-
ομεν τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον,

21 Φυλάξετε τὴν λόγους
εἰς τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ, ἡ-
γήσας γὰρ ἀναιδέστες τὸ ἔλεος
τοῦ Κυρίου μας Ἰησοῦ Χριστοῦ
εἰς τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον.

22 Καὶ κάποιους γὰρ τοὺς
λυπῶντες κάμνοντες ἀλχρι-
σιν,

23 Καὶ κάποιους με φόβον γὰρ
τοὺς γλιτώνετε, ἀρπάζοντες τοὺς
ἀπὸ τῆς φωτιᾶς, μισήσεις καὶ
τὸ φόρεμα τὸ μολυσματικὸν ἀ-
πὸ τῆς σαρκός.

24 Καὶ εἰς τὸν αἰῶνα ὅπως
διώκεται γὰρ σὺς φυλάξῃ ἀ-
πταίστες, καὶ γὰρ σὺς σῆσαι ὁμ-
ωροῦν εἰς τὴν δόξαν τοῦ ἀκατη-
γήρητος με χαράν,

25 Εἰς τὸν μόνον σεφὸν Θεὸν
καὶ σωτῆρά μας ἀπὸ ἑνὸς δόξα
καὶ μεγαλοσύνη, καρὰ καὶ
ἐξουσία, καὶ τῶρα καὶ εἰς πάν-
τας τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.